

Г. Воскресенский

**Послание святого Апостола
Павла к коринфянам 1-е**

Том 2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
Г11

Г11 **Г. Воскресенский**
Послание святого Апостола Павла к коринфянам 1-е: Том 2 / Г. Воскресенский – М.: Книга по Требованию, 2015. – 237 с.

ISBN 978-5-458-55958-4

ISBN 978-5-458-55958-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

А₁ Охридскій Апостоль-апракосъ сокращенный ¹⁾ XII в., перг., въ 4-ку, 111 л., юсоваго правописанія, Моск. Публ. и Рум. Муз. собр. Григоровича, № 1695. Изъ 1 Кор. недостаетъ 15, 20—28 и 47—57.

А₂ Слѣпченскій Апостоль-апракосъ полный XII в., перг., въ л., юсоваго письма, Моск. Публ. и Рум. Муз. собр. Григоровича № 1696, 6 листовъ, и Императорской Публ. библ. а) собр. Верковича 130 л. и б) собр. Сарафова 6 л. Недостаетъ 1 Кор. 1, 30—2, 2; 5, 6—8; 14, 20—25; 15, 20—28 и 47—57.

А₃ Македонскій или Струмицкій Апостоль-апракосъ сокращенный XII—XIII в., перг., въ 4-ку, 88 л., юсоваго правописанія, Пражской (въ Чехіи) Муз. библ. собр. П. I. Шафарика № 1. Недостаетъ 1 Кор. 15, 47—57.

А₅ Апостоль и Евангеліе-апр. сокрац., XIII в., перг., въ 4-ку, 127 л., юсоваго правописанія, Бѣлградской Народной библ. № 146. Изъ 1 Кор. имѣются только слѣдующія семь чтеній: 1, 18—2, 2; 5, 6—8; 8, 8—9, 1; 9, 19—10, 4; 12, 7—11; 12, 27—13, 8; 13, 11—14, 5.

А₆ Евангеліе и Апостоль (Карпинскій) апр. полный, XIII—XIV в., перг., въ 4-ку, 313 л., юсоваго правописанія, библ. Никольскаго Единовѣрческаго, въ Москвѣ, монастыря собр. Хлудова № 28. Недостаетъ 1 Кор. 7, 14—9, 18; 10, 5—16; 12, 12—26; 13, 8—14, 7; 15, 47—57.

А₇ Евангеліе и Апостоль-апр. сокрац., XIII—XIV в. перг., въ 4-ку, 270 л., юсоваго письма, той же библ. № 31. Недостаетъ 1 Кор. 13, 11—14, 5; 15, 20—28, 47—57.

А₈ Апостоль-апр. полный XIV в., перг., въ л., 193 л., юсоваго письма той же библ. № 35. Недостаетъ 1 Кор. 15, 47—57.

А₉ Апостоль-апр. сокрац., 1307 г., перг., въ 4-ку, 180 л., русскаго правописанія, Моск. Синод. библ. № 722—45. Всѣ чтенія изъ 1 Кор.

¹⁾ Апракосъ сокращенный, т. е. содержащій апостольскія чтенія только субботня, недѣльные и по мѣсяцеслову. Полный, т. е. имѣющій и будничныя чтенія.

А10 Апостоль-апр. сокращ., 1309—1312 г., въ л., 129 л., русскаго письма, той же библ. № 15—46. Недостаётъ 1 Кор. 15, 51—57.

А11 Апостоль-апрак. сокращ., перг., л., 56 л., русскаго письма, Синод. Типогр., въ Москвѣ, библ. № 40—24. Недостаётъ 1 Кор. 12, 7—11; 13, 12—14, 5; 15, 20—28, 47—57.

А12 Апостоль по посланіямъ XIV в., перг., въ л., 172 л., сербскаго правописанія, библ. Никольскаго Единов., въ Москвѣ, мон., собр. Хлудова № 36. Всѣ чтенія изъ 1 Кор.

А13 Апостоль Шишатовачкій апр. полный 1324 г., перг., въ 4-ку, 228 л., сербскаго правописанія, библ. Шишатовачкаго, въ Фружской горѣ, мон. № 59. Недостаётъ 1 Кор. 8, 2—7; 15, 1—6, 25—28, 47—57.

А14 Апостоль и Евангеліе - апр. сокращ. при Октоихѣ. 1353 г., перг., въ 4-ку (листы нумерованы), сербскаго правописанія, Бѣлградской Народной библ. № 213. Изъ 1 Кор. здѣсь слѣдующія чтенія: 1, 10—2, 2; 3, 9—17; 4, 9—16; 8, 8—9, 2; 9, 19—10, 4; 10, 23—28; 11, 23—32; 12, 27—13, 8; 15, 20—28.

А15 Апостоль и Евангеліе-апр. сокращ., XIV в., перг., въ 4-ку, 191 л., сербскаго правописанія, библ. Сербскаго Ученаго Общества въ Бѣлградѣ № 2. Недостаётъ 1 Кор. 15, 39—45.

А16 Апостоль-апр. полный 1391 г., перг., л., 247 л., русскаго правописанія, Императорской Публ. библ. собр. Погодина. Недостаётъ 1 Кор. 12, 7—11; 15, 20—28, 47—57. Апостоль этотъ представляетъ чтенія частью первой редакціи, частью второй. Въ 1 Кор. къ первой редакціи относятся слѣдующія чтенія: 1, 1—9, 10—18; 2, 9—3, 8; 3, 18—23; 4, 5—8; 5, 9—6, 11; 6, 12—20; 8, 8—9, 2; 9, 19—10, 4; 10, 23—28; 14, 20, 25; 15, 39—45; 15, 58—16, 3.

А17 Апостоль по посланіямъ XIV в., перг., въ 4-ку, 255 л., сербскаго правописанія, той же библ. собр. Гильфердинга № 13. Недостаётъ 1 Кор. 7, 16—34.

А18 Апостолъ по посланіямъ, XIV в., перг., въ 4-ку, 297 л., сербскаго письма, той же библ. собр. Гильфердинга № 14. Всѣ чтенія.

А19 Апостолъ по посланіямъ XIV в., перг., въ 4-ку, 261 л., сербскаго письма, той же библ. собр. Гильфердинга № 15. Всѣ чтенія.

А20 Апостолъ по посланіямъ и Евангеліе XIV в., перг., л. (листы нумерованы), сербскаго правописанія, Бѣлградской Народной библ. № 211. Всѣ чтенія.

А21 Апостолъ по посланіямъ (отрывокъ) XIV в., перг., въ 4-ку, 20 л., сербскаго правописанія, Бѣлгр. Нар. библ. № 215. Содержитъ Римл. 1, 27 до 1 Кор. 15, 32.

А22 Апостолъ толковый XVI в., бум., л., 599 л., русскаго правописанія, библ. Троице-Сергіевой Лавры № 118—81. Всѣ чтенія.

А23 Апостолъ толковый XV в., бум., л., 574 л., русскаго правописанія, Моск. Синод. библ. № 18—96. Всѣ чтенія:

А24 Апостолъ толковый XVI в., бум., л., 210 л., русскаго правописанія, той же библ. № 17—97. Недостаётъ, за утратою листовъ, 1 Кор. 12, 12 до конца посланія.

А25 Апостолъ толковый XVI в., бум., л., 580 л., русско-болгарскаго правописанія съ юсами, Моск. Публ. и Рум. Муз. № 11. Всѣ чтенія.

А26 Апостолъ толковый XVI в., бум., л., 487 л., русско-болгарскаго правописанія безъ юсовъ, того же музея, собр. Большакова № 184. Всѣ чтенія.

А27 Апостолъ по посланіямъ XIV в., перг., въ 4-ку, 272 л., сербскаго правописанія, библ. Никольскаго Единов., въ Москвѣ, мон. собр. Хлудова № 39. Всѣ чтенія.

А28 Апостолъ по посланіямъ XVI в., бум., въ 4-ку, 241 л., правописанія средне-болгарскаго, смѣшаннаго съ сербскимъ, той же библ. № 40. Недостаётъ 1 Кор. 6, 1—16.

А29 Апостолъ толковый XVI в., бум., л., 727 л., русско-болгарскаго правописанія, той же библ. № 49. Всѣ чтенія.

Аз1 Евангеліе и Апостоль-апрак. сокращ., XV в., частію на бумагѣ, частію на пергаминѣ, въ 4-ку, 186 л., сербскаго правописанія, Моск. Публ. и Рум. Муз. собр. Севастьянова № 17—1447. Недостаетъ 1 Кор. 6, 12—20; 9, 19—10, 4; 13, 11—14, 5; 15, 20—28, 47—57.

Азз Михановичевъ глаголическій отрывокъ Апостола-апрак. сокращ., XII—XIII в., перг., въ 8-ку, 2 л., сербскаго правописанія, Загребской (въ Хорватіи) акад. библ. собр. Михановича. Содержить 1 Кор. 14, 23—25; 15, 39—43; 2 Кор. 6, 1—9; 7, 1; Гал. 5, 22—6, 2; Еф. 1, 16—23; 5, 16—19; 6, 10—17; Колос. 1, 12—15.

Аз4 Христинопольскій Апостоль по посланіямъ XII в., перг., въ 4-ку, 291 л., русскаго правописанія. До 1889 г. хранился въ Христинопольскомъ монастырѣ въ Галиціи, въ 1889 г. перешелъ къ Ставропигіальному братству въ Львовѣ. Изъ 1 Кор. недостаетъ 7, 28—37; 14, 21—32.—*Actus epistolaeque apostolorum palaeoslovenice. Ad fidem codicis Christinopolitani saeculo XII scripti edidit Lem. Kalužniacki. Sumptibus Caes. litterarum Academiae. Vindobonae. MDCCCXCVI (8°, XXXIV+375 и снимокъ).* Объ этомъ изданіи въ моей статьѣ (Богосл. Вѣстникъ, 1897, янв., 198—208) и въ Рус. Филол. Вѣстн. 1897, № 3 и 4, 388—342.—Христинопольскій Апостоль въ отношеніи текста замѣчательно близокъ къ списку Толковаго Апостола 1220 г. и Толковыхъ Апостоловъ А22—26 и 29. Въ отношеніи правописанія и языка отмѣтимъ: **хрстнстеса** 1 Кор. 1, 13, **хрстнхъ** 1, 14—17; 10, 2; въ **измѣжунаніе** 5, 5; **ржжунзатиса** 7, 9; **вжжунзаетъ** 8, 1; **котерын** 5, 11; 7, 12; **псамо ьестъ** 1, 19, 31; 3, 19; 4, 6; 5, 9; 6, 9; **нбсьскын** 15, 49—50; **гн** (род. п. ед. ч.) 1, 2, 7—10; **совъ** 11, 29; 12, 26; **оумерети** 9, 15; **молока** 3, 2; 9, 7.

Аз5 Апостоль-апрак. сокращ. XIII—XIV в., перг., въ 4-ку, въ одинъ столбецъ, 107 л., сербскаго правописанія, Императорской Публ. библ. собранія А. Титова № 44 (3365). Нѣсколько листовъ въ началѣ, срединѣ и концѣ утрачено. Рукопись на-

чинается съ окончанія чтенія въ нед. 3-ю по пасхѣ. Изъ 1 Кор. недостаетъ: 1, 18—2, 2; 12, 27—13, 8; 13, 11—14, 5; 15, 20—28, 47—57. На лл. 56—85 мѣсяцесловъ неполный. Славянскія названія мѣсяцевъ: стоудень (декабрь), просень, скѣнь, соухы, брѣзнь, трлѣнь, ѳрвень. Февр. 14 памѣ прѣпѣбнаго кѣрнла философа. гла̄ д̄. ѿ пелень прѣмоудрости прлелжно сестроу себѣ створи бл̄гогласе прѣсвѣтлоу видѣвъ ю. кко дѣоу х̄тоу іеюже приведе кко златнми моннсти. сню оубраси свою дш̄оу и оумъ. обрѣтесе кко нолань на земан кѣрнле бл̄жне. и разоум̄о и именемъ мѣдре.—На л. 107 послѣсловіе: По гл̄оу гл̄ нашего іс̄ х̄а. ккоже р̄е азъ іесымъ захело и коиць. и томх сл̄а въ в̄нн вѣкомъ ам̄. Писасе снх кннга многогрѣшною рѣкою. нермонаха мнханда попу мнхх нз дѣбреше инколннх сн̄х. та се писа многогрѣшною рѣкою. іемъже гробъ ѿуство. тѣмъже аще б̄ѣ и сьгрѣшнл та простете а не кльнете. н̄ бл̄гте тако и васъ б̄гъ бл̄вн. и п̄а пн̄ахъ знм̄. а лѣте іе вс̄а работа болк. и пакн да вн̄ гл̄ю не пнше агл̄ с н̄б̄с н̄ хл̄вкь грѣшенъ. ѿъ земле азъ обрѣменени и окаянннн писахъ въ днн влѣкшннн кра̄ къдн дрѣжаше грѣгър̄ь подогъ. а писавшн кеше нз лѣщннце. нверен мн̄н та простете и бл̄вете. тако и васъ б̄гъ въ сн в̄нн. и въ прндѣщн в̄ в̄нн ам̄:—Рукопись безъ переплета, въ папкѣ, пергаминъ плохой и письмо нечеткое, нестарательное. Заглавія и начальныя буквы писаны киноварью просто. Заставки не сохранилось за утратой начального листа, но ея нѣтъ и предъ мѣсяцесловомъ. Образцы правописанія: іесмо 27 об. лншнмосе 47. науетокъ 31. да мнеть 31 об. іезнцн 39 об. вьстезаіе (прнч.) 31 об. прніехъ 54 об. похвалоусе 36 об. твороу 70 об. блоудите себѣ 40. п̄стоумннъ 64. брѣзнь 77. Аор. старшаго типа: нд̄ь 37. вьзнд̄ь 37. Рукопись куплена въ 1887 г. за 60 р. чрезъ посредство о. архим. Леонида (Кавелина).

Азв Апостоль-апрак. сокращ. XIV в., перг., въ 4-ку, одинъ рядъ, 99 л., сербско-болгарскаго правописанія, Императорско й Публ. библ. собр. С. Верковича № 46. Начало и конецъ

рукописи утрачены. Начинается съ середины чтенія въ суб. 3 нед. по пасхѣ (Дѣян. 9, 25—26). Л. 63 об. чтенія по мѣсяцеслову. Сентябрь названъ по славянски: роуень. Февр. 14 стго кнрнда. филосопа словѣньскаго. Апр. 6 н прѣподобнаго ѿца методїи. н оуспение архнепискоупа моравьска. н оучителя словѣньска. Юля 7 н стоу мѣню недѣлю. На послѣднихъ двухъ листахъ отрывки изъ чина вѣнчанія. Изъ 1 Кор. недостаетъ 9, 19—10, 4; 15, 20—28, 47—57. Пергаминъ плохой и письмо нечеткое, иногда скошенное. Вторая половина рукописи очень пострадала отъ сырости, отъ лл. 94—99 сохранились лишь обрывки. Рукопись украшена узорными и фигурными заглавными буквами (иногда въ видѣ птицъ) и нѣсколькими небольшого размѣра заставками, рисованными киноварью и чернилами. Образцы правописанія: мѣж 31. жтн 39 об. послж 39. жзнкомь 61 об. жзнци и жзнкь 72. вѣржщжж 61. зжжжжж 72. уедо 35 об. пропеть внсть 31. тежжнне 31 об. приуеститнсе 33 об. просеть 61. не дѣлты 33. власты 33 об. донесты 39. любн моа 35. Аористы: внмь 44 об. (Гал. 1, 10). прннесь 40 об. ндоу, възндоу 40 об. Приписки на поляхъ. Л. 26: +простн бѣ ꙗпа инколы ере мн донесе ковецъ квашень. Л. 31: +донде граматнкъ ѿ зьгоца та н пнса. аѡла. Л. 38 об.: +донде петръ мжъ гѣ пншехъ бѣ да го простн на сен свѣ н на боудещи: Л. 50 об.: +блговкрѣ аггль прннесе димитра н рѣ. гѣ се пншеше кннга. та помогохе социмъ можехоу. бѣ да хн простн на сен свѣтъ н на боудещимъ вѣкоу амѣ. Л. 62: +поменн гѣ дшоу рабоу твою магъ къ црви си: л. 89 об.: +простн бѣ мна ере нн поможе та створи снѣ харѣнце даде апостоловъ. сврыши бѣ ꙗпа амѣ. Л. 91 об.: вѣдѣти же побаетъ врдѣ шко не обертѣ нзъ сѣх афнко. бѣ. мь аѡломъ та ѡс. . Рукопись писана разными писцами, какъ показываютъ и современныя отмѣтки на поляхъ.

Азѣ Четвероевангеліе и Апостолъ въ пергаминной рукописи, писанной боснійскимъ патареномъ Хвалемъ въ 1404 г.

и хранящейся въ библиотекѣ Болонскаго университета. Рукопись Хвала содержитъ всѣ новозавѣтныя книги, не исключая Апокалипсиса, который притомъ помѣщенъ непосредственно послѣ Евангелія Іоанна, а также псалмы, раздѣленные на 20 каѳизмъ, девять библейскихъ пѣснопѣній: Моисея, Анны, матери Самуила пророка, Аввакума, Исаи, Іоны, трехъ отроковъ и пѣснь Богородицы,—десять заповѣдей Божіихъ изъ книгъ Моисеевыхъ, нѣкоторые апокрифы и различныя вводныя статьи. Эту рукопись подробно разсмотрѣли и описали Фр. Рачки и Ю. Даничичъ въ изданіи Югославянскои (Загребскои) Академіи: „Starine“, кн. I, стр. 101—108 и III, стр. 1—146. Писана тщательно въ 8-ку на 353 л. и украшена многими живописными изображеніями. На первыхъ шести листахъ предъ текстомъ изображены апостолы въ такомъ порядкѣ: Фаддей, Симонъ, Іуда, Вареломей, Іаковъ, Павелъ, Петръ, Андрей, Іоаннъ, Іаковъ, Филиппъ, Матѳей, Тома,—также Матѳей и Іоаннъ Креститель, Спаситель, окруженный ликомъ ангеловъ, Спаситель на крестѣ съ Матерію и ап. Іоанномъ, Божія Матерь съ Спасителемъ на рукахъ. Въ самомъ текстѣ также много изображеній, а именно: Благовѣщеніе Пресвятой Богородицы, ев. Матѳей съ обычнымъ символомъ, Исусъ Христосъ, благословляющій двѣнадцать апостоловъ, евангелисты Маркъ, Лука и Іоаннъ съ присвоенными имъ символами, Вознесеніе Господне, побіеніе камнями первомученика Стефана, писатели посланій: Іаковъ, Петръ, Іоаннъ, Іуда и Павелъ, предъ Псалтырью—царь Давидъ и предъ пѣснію Моисея—Моисей. Въ концѣ рукописи послѣсловіе: *ка нме оца и снна и скетога доуха. а сые се кныге написаше ѿт роукы хвала крстнѣнна на поуѣнѣе славногоу господиноу хрьюю, херьцеогоу спльтскомоу и кнезоу ѿт дольнихъ краи нннмь многнмь земламь. тымже молоу ен, братые, кто коудоу проуытати снѣ писмо, аще усю не оумьмь коудоу съвршннн въ снемь писаннн, простыте, а хтоуце помннате тога, комоу се писаше, а*

писаря, только колпико с ельмъ разоумити отъ того мещарства. А писашесе и доскрьшнше въ лѣто рожьства христова .у.ѡ. и ѿ. лѣто, въ дны епискоупства и наставника и съвьршнтела црѣквы босланскон господниа дѣда радомѣра (Starine, I, стр. 101). Въ отношеніи текста рукопись весьма замѣчательная, предполагающая глаголическій изводъ. Не смотря на свою относительную недревность, она сохраняетъ много старинныхъ грамматическихъ формъ и словъ, какъ напр. бални, жаль (гробъ), догма (повелѣніе), ютерь, нскрь, рѣснота, рѣспотивнъ, сцугло и т. д. Всѣ отличія текста Евангелія и Апостола по сей рукописи сравнительно съ Никольскимъ четвероевангеліемъ XIV в. (перг., въ 4-ку, 174 л. сербскаго правописанія, Бѣлградской Нар. биб. № 112) и Шишатовскимъ Апостоломъ (см. выше А13) весьма тщательно отмѣчены Ю. Даничичемъ въ сборникѣ „Starine“, кн. III, стр. 75—146 (титла раскрыты).

Азъ Апостолъ по посланіямъ, XIV в., перг., въ 4-ку, въ одинъ столбець, по 24 строки на стран., 208 л., сербскаго правописанія, библиотеки Историко-филологическаго института кн. Безбородко въ г. Нѣжинѣ № 153 (собр. В. В. Качановскаго). Почти полный, недостаетъ всего 8 листовъ (послед. лл. 6, 9 и въ самомъ концѣ). Въ мѣсяцесловѣ (лл. 193—208) славянскія названія мѣсяцевъ (кромѣ сентября): листо^{пѣ}, грѣнь, сто^уны, просн^иць, свѣнь, со^ухы, бр^ззокъ, травень, н^зонъ, ур^вены, заревъ. Славянскія памяти: Окт. 14 ѿ ст^ыне пѣткы. Окт. 19 ѿ ст^аго ѿ^ца н^шего ѿ^дѣ р^мьск^аго. Февр. 14 Къ .д^и. ст^го ѿ^ца н^шего к^ир^ила ф^илосо^фа. о^ут^ла слав^ьска. Мая 3 Къ т^ѣ д^нь ст^го ѿ^ца н^шего ф^еѿ^сн^а. н^же к ро^ус^ьхъ. въ градѣ кнѣвѣ ѿгоже у^ос^и мног^ии бѣ прослави. Юля 24 ѿ ст^оу м^нко^у бор^иса ѿ х^лва. Мѣсяцесловъ полный. Л. 208 и об. указаніе субботнихъ и воскресныхъ великопостныхъ чтеній изъ Апостола и воскресныхъ прокимновъ по гласамъ (конца недостаетъ, за утратою листа). Пергамина грубый. Заглавія, заглавныя буквы, дни чтеній и зачала писаны киноварью, крупныя за-

лагаеть изводъ болгарскій, что доказывается частой смѣной ж и л на сербской почвѣ: ѿ македонію 128 об. въ ннжнншоу уестн земли 142 об. всоу (=вса) 141 об. тшоуцесе 142, особенно часто въ причастіи наст. вр.: нзвѣщайюу же 119. прнѣмлюю 119 об. смѣрлюю 128 об. хвалюсе 130 об. творющей 138. 145. творю 139 об. хвалюще 144 об., и на оборотъ: не стежлѣм сн 121. стнѣ (вин. ед.) 124. растецнн 128,—болѣе часто въ 1 л. наст. вр.: съвѣщаваѣ 119. гѣе 123 об. хвалесе 126 об. не нзнимагаѣ 129 об. не стоуже 130 об. да блвцаѣ 132 об. Замѣтимъ, что въ рукописи Апостола А8 указываются тѣ же южно-славянскіе святые, что и въ А38: Окт. 14 н стѣж пѣткы. Окт. 19 юа рыльскаго. Февр. 14 стго оѣа нашего кнрла фллософа зунтелъ словянска.—Разсматриваемая рукопись описана проф. М. Н. Сперанскимъ: „Рукописное собраніе бібліотеки Историко-филологическаго института кн. Безбородко въ г. Нѣжинѣ. Пріобрѣтеныя 1904—1905 гг. Нѣжинѣ. 1905“. Проф. института г. Сперанскій и указалъ намъ эту рукопись и еще одну (см. ниже Г8), за что приносимъ ему глубокую благодарность. Рукописи А38 и Г8 по нашей просьбѣ выписаны были въ сентябрѣ 1905 г. Совѣтомъ Московской духовной академіи изъ Нѣжина, что дало намъ возможность ближе рассмотреть ихъ и отмѣтить всѣ разночтенія ихъ сравнительно съ нашими основными списками въ посланіяхъ къ Коринѣянамъ 1-мъ и 2-мъ, къ Галатамъ и Ефесеямъ.

Ат Толкованіе апостольскаго текста въ Синод. рукописи Апостола 1220 г. На сколько въ семь толкованіи повторяются слова текста, оно представляетъ иной, новый переводъ Апостола, по большей части тотъ же, что въ русскихъ спискахъ второй редакціи. Впрочемъ, Ат предлагаетъ параллели и третьей и четвертой редакціямъ. Видно, что исправители любили обращаться къ этому источнику—славянскому переводу толковаго апостольскаго текста, древнему, но отличному отъ текста первой редакціи. Объ отношеніи толкованія къ тексту апостольскому въ сей рукописи подробно гово-